

БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ:

Theophany House Blessing -2022

According to our Ukrainian Christian tradition, your home should be blessed by the parish priest after the feast of Theophany (January 19, 2022). Please call (917) 842-2819 and make arrangements. We will be glad to visit you and bring God's blessings to your home and family. See you soon

Йорданське посвячення домів -2022

Після 19-го січня (Йордану). Згідно з нашою давньою українською традицією ваші доми повинні бути посвячені парафіяльним священиком. Просимо (якнайскоріше) вислати нам на письмі або телефонувати на (917) 842-2819 і домовитися про день і зручний для Вас час. Будемо дуже раді принести Боже Благословення у ваш дім. До зустрічі!

Sunday after Theophany

In the Gospel reading today, on this Sunday after Theophany, we hear the very first sermon that Christ ever gave in his public ministry: "Repent! For the Kingdom of God is at hand!" With just these few short words, Christ begins His earthly ministry, and he summarizes all of the Gospel that is to come. Yet the first word He says is "repent." "Repent" in the original Greek literally means to "change one's mind – to change one's heart" and to "turn God-ward." In order to see Christ and to believe in Him, we must repent. In order to inherit the Kingdom of Heaven, we must repent. In order to take even the first step, we must repent

Repentance is not a one-time thing, or some grand, romantic gesture. We who sin almost continually – if not in our actions, then in our thoughts – must constantly turn back to God and repent. To repent, we must die to ourselves and live to God. And we must die daily. And many times daily. Maybe thousands of little deaths each and every day – but death to sin and death to death. Repentance is a death that brings life! This sense of paradox is captured quite wonderfully in a quote written on a wall in St. Paul's Monastery on Mt. Athos which says: "If you die before you die, then when you die, you will not die

Будьмо зі собою щирі, ми у своєму житті не усвідомлюємо важливості та цінності молитви. Коли ми говоримо про молитву, то щиро потрібно визнати, що у всіх нас тут є певні труднощі. Дуже часто неправильне уявлення про Бога породжує в нас страх зустрічі з Ним. Боязнь того, що Господь щось буде вимагати від нас або чогось позбавить нас. Дуже часто ми не хочемо молитись, бо молитва – це зустріч з Богом, це немов би дзеркало, в якому ми боїмося побачити себе та свій реальний стан. Це подібно до хворого, який не бажає йти до лікаря, щоб не довідатись про справжній стан свого здоров'я. У нас в народі кажуть: "Коли очі не бачать, то серце не болить".

Як свідчить досвід, ми, тією чи іншою мірою, можемо аналізувати і «поміряти» певні речі. Подібно є і з молитвою, оскільки можемо спробувати підрахувати, скільки часу ми присвячуємо для неї. Маємо 24 години в добі, сім днів в тижні, а це разом – 168 годин! Середньостатистичний парафіянин нашої Церкви перебуває 1,5 год у неділю в церкві; дай Боже, щоб щодня молився по 5-7 хвилин вранці й увечері, це ще близько 1,5 години. Увесь час разом в ідеалі становить 3 години. Однак чи так є насправді? Коли б навіть так було, це засвідчує сумний факт: ми не більше 2 відсотків свого часу віддаємо Богові, а 98% вкладаємо в земне, яке рано чи пізно й так залишимо. Бенедикт Алексійчук

CHURCH BULLETIN ~ 01/23/2022 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК SUNDAY AFTER THEOPHANY ~ НЕДІЛЯ ПО БОГОЯВЛІННЯМ ХРИСТОВИМ

Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Камоніцька
Церква Чесного Хреста
Оциі Васіліяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомова)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor
Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

January, 2022 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

<u>Sun. Jan. 23th</u>	SUNDAY AFTER THEOPHANY ~ НЕДІЛЯ ПО БОГОЯВЛЕННІ GREGORY OF NYSSA ~ ГРИГОРІЯ З НІС (Еф. 4,7-13/Мт. 4,12-17) God Bless our Parishioners
0296 10:00 AM	Health for Maria, Vera, Slavka, Oksana, Olexandr, Karina, Marianna M. Malynad
<u>Mon. Jan. 24th</u>	Ven. Theodosius ~ ПРЕП. ТЕОДОСИЯ (Як. 2,14-26/Мр. 10. 46-52) + Olha Jawdoszyn ~w/pan. W. Jawdoszyn (son)
0128 8:00	
<u>Tue. Jan. 25th</u>	MART. TATIANA~ МЦ. ТЕТЯНИ (Як. 3,1-10/Мр. 11,11-23) + Bohdan, Vitaly, Omylan, ~w/pan..... V. Urik
0297 8:00 AM	
<u>Wed. Jan. 26th</u>	MART. HERMYLUS ~ МЧ. ЄРМИЛА (Як. 3,11-4,6/Мр.11,23-26) Thanksgivingfor Yakym and Ehrlich Family.....M. Ehrlich
0000 8:00 AM	
<u>Thu. Jan. 27th</u>	ST. NINA ~ СВТ. НІНИ (Як. 4, 7-5,9/Мр. 11,27-33) Health for Michael & Semen..... M. Ehrlich (mother)
0162 8:00 AM	
<u>Frid. Jan. 28th</u>	VEN. PAUL OF THEBES ~ Препп. ПАВЛА (1 Пт. 1,1-2,10-12: 2, 6-10/Мр. 12,1-12) ++ John Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka M.J. Drobenko
0316 8:00 AM	
<u>Sat. Jan. 29th</u>	CHAINS of APOS. PETER ~ КАЙДАНИ СВ. АП. ПЕТРА (1 Сл. 5, 14-23/Лк. 17,3-10) + + Ivan, Roman, Taras Hut I. Olenska ++ Tymko, Ksenia, ~w/pan. Stefanowski Family
0204 9:00 AM	
0162	
0811 5:00 PM	+ John Drobenko I. Sisko
<u>Sun. Jan. 30th</u>	32 nd SUNDAY AFTER PENT. ~ 32-га НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА Antony the Great ~ Антонія Великого (1 Тим.4,9-15/Лк. 19,1-10) God Bless our Parishioners
10:00 AM	

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: + Ivan, Roman, Taras, Hut – req.byIrina Olenska

Altar of the B.V.M.: + Dawson Wertzberger – reg. by: M.&D. Wertzberger

Altar of the Pantocrator: Health for Vira Urik - req.by: Vira Urik

Tetrapod 1: Health for Yakym & Ehrlich Family- req.by: M. Ehrlich

Tetrapod 2: ++ John, Michael, Maria, Ivan Marja, Ivanka - req.by: M.J. Drobenko

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

Оголошення ~ 23-го січня, 2022 року

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) Молитви - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей після Служби Божої в другу неділю місяця.
- 3) Пальне –Просимо вашої пожертви, щоб підтримати нашу церкву у теплоті. Дякуємо.
- 4) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
- 5) Від 19-го січня (Богоявління) розпочалося відвідування Ваших домів з Йорданською Водю. Будь ласка, якщо Ви бажаєте, щоб священник завітав до Вас і поблагословив хату, то просимо залишіть адресу і телефон, а також вкажіть найзручніший для Вас час. Будь ласка, подзвоніть або надішліть текстове повідомлення о. Марію за номером **917-842-2819**
- 6) Річний парафіальний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію. (родина - \$35.00, не одружені - \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).
- 7) Річний звіт Ваших датків на церкву для податків за 2021 р. можна відібрати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:

Please pray for the health of our parishioners:

Fr. Lawrence Lawreniuk, OSBM, Fr. Bernard Panczuk, OSBM, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Anna Sierant, Ahafia Puszka, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. Harry Barnych (If you wish to be on the list of prayer, please call the office.)

Announcements ~ January 23, 2022

- 1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.
- 2) The Prayer group, “Mothers in Prayer” is inviting, all who, to join them in prayer at our church, after 10 am Divine Liturgy every second Sunday of the month.
- 3) We kindly ask for your financial support to help us with the heating of our church building. We thank you in advance for your generosity.
- 4) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website, which is: www.holycrossukrainian.org.
- 5) Blessing of homes on January 19th, Feast of Theophany (Epiphany). If you would like a priest to visit and bless your house with Holy Water, please call or sand text message to Fr. Mario at: 917-842-2819 or leave your address in the sacristy.
- 6) Annual Parish Dues – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).
- 7) We are often contacted about making contributions to the Church – will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2021.

JANUARY BIRTHDAYS ~ Oksana Bajko, Mychaylo Boguslavskyy, Ivan Gyvel, John Junko, Olga Kaniszczak, Luba Kostryba, Terezinka Kuzemka, Oksana Molody, Oleh Moskalchyn, Nadia Moskalchyn, Michael O'Hara, Roma O'Hara, Phyllis Pastuzyn, Roman Podolak, Anna Sierant, Stefan Stefanowski, Vera Urik, Orest Witiuk

MONTHLY COLLECTION FOR FEBRUARY ~ Parish Dues /Sorokousty/ Basilian Fathers Formation